

دراسة أثرية لتمثال أفروديتي في المتحف اليوناني والروماني

د / وفاء كمال عطية محمد

مدرس بكلية الآثار – جامعة عين شمس

ملخص البحث

يهدف البحث إلى دراسة هذا التمثال من الرخام ويناقش هل هذا التمثال لأفروديتي أم لا حيث مما يزيد من صعوبة تحديد هذا التمثال هو أن الرأس مفقودة وقام الباحث ببعض المقارنات التي يمكن أن تساعد في محاولة معرفة لمن هذا التمثال وتحديد طرازه. وهو نحت عثر عليه في تل أتريب^(١)، وقد حفظ لفترة في المتحف القبطي تحت رقم ١٢٨٠٤ حتى تم نقله مؤخراً إلى المتحف اليوناني الروماني بالإسكندرية، وهو في حالة جيدة من الحفظ، عدا الرأس المفقودة وكذلك الذراع الأيمن كله واليد اليسرى.

الكلمات الدالة: أفروديتي، طراز، الإلهة، تل أتريب.

أهداف الدراسة: تسعى الدراسة إلى الإجابة على العديد من التساؤلات ومنها هل هذا التمثال للإلهة أفروديتي أم لا؟ إلى أي طراز من طرز أفروديتي ينتمي هذا التمثال؟ وما هو تكتيك التمثال؟

منهج الدراسة: تعتمد الدراسة على المنهج الوصفي التحليلي ودراسة التمثال من خلال وصفه ومقارنته ببعض التماثيل الأخرى التي وجدت في مصر وخارجها.

وصف التمثال:

يقف التمثال بالوضع الأمامي على قاعدة مستطيلة الشكل يثني ركبته اليسرى قليلاً للوراء (صورة ١)، بينما يرتكز على ساق الأيمن حيث يقف الوقفة المسترخية المعروفة بـ Curve Praxtelian S والتي يظهر فيها التمثال منحنيًا من عند الوسط ناحية اليمين مع ثني الركبة اليسرى قليلاً للأمام فيبدو التمثال مرتخياً في حركته وإلقاء ثقل التمثال على الساق اليسرى بينما تتراجع الساق اليمنى إلى الوراء قليلاً مع رفع الكعب، ترتدى أفروديتي عباءة تغطي الجزء السفلي منها؛ حيث تنسدل العباءة من أسفل منطقة البطن لتستر ما تحتها حتى تصل إلى القدمين والتي لم يظهر منها سوى أصابعها، بينما ترك الجزء العلوي من الإلهة عارياً، وللتوازن تستند الإلهة بكوعها الأيسر على دعامة عبارة عن عمود مربع الشكل. وبعد أن لفت الإلهة بأحكام أحد طرفي العباءة حول ذراعها الأيسر بحيث يتدلى أحد أطراف العباءة على الدعامة؛ في حين أن ينسدل طرفي الرداء من على الجانب الآخر للدعامة مع الاعتناء بكثافة ثنايا العباءة وكثرت طياته لإعطاء

الضوء والظل، ويلاحظ أن التمثال نحت بشكل جيد من الخلف ليُرى من جميع الجهات *in the round* لكي يوضع في مكان مفتوح، وتتعدد العباءة من على الجانب الأيمن (صورة ١) ومعه شفافية العباءة فتكاد تظهر الساق اليسرى للإلهة بوضوح من تحتها، ويلاحظ أن العباءة قد لفت بإحكام حول الجزء السفلي من التمثال حتى لا تنزلق.

طراز التمثال:

يُعد تمثال تل أتريب المحفوظ في المتحف اليوناني الروماني نسخة مستوحاة من أعمال براكستليس فقد تنوعت طرز تماثيل الإلهة أفروديتي ما بين إما متدثرة في ملابسها^(٢) أو نصف عارية أو عارية تماماً، بالتالي فإن تمثال المتحف اليوناني – الروماني ينتمي إلى طراز نصف عاري وفيه تستعد الإلهة لدخول الحمام وتتساقط منها ملابسها في انسيابية، وقد ضم هذا الطراز عدة أوضاع مختلفة للإلهة^(٣) نتج عنها اختلاف في شكل العباءة التي تغطي الجذع السفلي من الجسم^(٤) وسوف يتم ذكر هذه النماذج لاحقاً لمقارنتها مع تمثال محل الدراسة كمحاولة لاستكمال الأجزاء المفقودة منه وتاريخه:

تمثال للإله هيرمافروديتي *Hermaphrodite* المصور بشكل أنثى وأعضاء ذكر (صورة ٢) من برجامون ومحفوظ في متحف إسطنبول بتركيا^(٥)، وفيه يقف الإله الوقفة المسترخية منحياً ناحية اليمين كما في تمثال تل أتريب (صورة ١) بحيث يثني الركبة اليسرى وينكأ على الساق اليمنى مع تراجع القدم اليسرى للوراء قليلاً وللتوازن يستند التمثال على دعامة مصورة على هيئة جذع شجرة ويتدلى طرف العباءة التي تغطي الجذع السفلي من التمثال في طيات متعددة^(٦)، والاختلاف بين التمثالين (صورة ١، ٢) هو سقوط طرف العباءة العلوى في تمثال هيرمافروديتي بحيث يكشف عن منطقة الحوض وأعلى الفخذين أكثر من تمثال المتحف اليوناني الروماني، كما نلاحظ أيضاً في نفس التمثال إتكاء القدم اليسرى على جذع الشجرة بينما في تمثال المتحف اليوناني الروماني تستند على قاعدة التمثال مباشرة وتراجع القدم اليسرى للخلف.

من خلال طراز التمثال نصف عاري وطريقة نحت العباءة الملتفة حول الجذع السفلي من جسم التمثال ووضع أحد طرفي العباءة أعلى الذراع الأيسر المتكأ على الدعامة، وما نتج عنها من طيات تظهر بوضوح أعلى الساق اليمنى الثابتة والتي تظهر بوضوح في تمثال آخر (صورة ٣) عُثر عليه في الأشمونين ومحفوظ أيضاً في المتحف اليوناني والروماني بالإسكندرية، وفيه كانت تمسك الإلهة أحد طرفي العباءة باليد اليمنى المفقودة الآن وتضعها جانباً أعلى منطقة الحوض حيث هناك بعض بقايا الأصابع على طيات العباءة، وهو نسخة رومانية مستمدة من طرز التماثيل الهلنستية التي تورخ بالقرن الثالث إلى القرن الثاني ق.م.^(٧)

فيما يبدو أن الطراز نصف عاري حاز على أهمية كبيرة خلال العصر الهلينستي حيث وجد العديد من النماذج الأخرى (صور ٤، ٥، ٦، ٧) محفوظة في متاحف مختلفة واللاتي تصور الإلهة أفروديتي وهي تضع عباءة حول جذعها السفلي وتتشابه مع تمثال تل أتريب في الوقفة والوضع والإنحناء ناحية اليمن^(٨)، مثل تمثال متحف بومبي (صورة ٤) ويرجع إلى أواخر القرن الثاني ق.م. وتمثال (صورة ٥) محفوظ في متحف رودس ويؤرخ إلى عام (١١٠ - ١٠٩) ق.م.^(٩) وتمثال متحف أزميز (صورة ٦) ويرجع إلى ١٨٠ ق.م، وآخر محفوظ في متحف الآثار بأستانبول (صورة ٧) ويرجع إلى عام ١٢٠ ق.م.^(١٠) وتقف فيهم الإلهة الوقفة المسترخية ويظهر فيها التمثال منحنيًا من عند الوسط ناحية اليمين مع ثني الركبة اليسرى قليلاً فيبدو التمثال مرتخياً في حركته وإلقاء ثقل التمثال على الساق اليسرى بينما تتراجع القدم اليسرى إلى الوراء قليلاً مع رفع الكعب، مع اختلاف فقط في طيات وثنايا العباءة التي تغطي الجذع السفلي من الجسم.

من خلال مقارنة التماثيل السابقة (صور ٤، ٥، ٦، ٧) مع تمثال تل أتريب (صورة ١) نجد أنه في التمثال الأخير ووضعت فيه العباءة أعلى الذراع الأيسر المتكأ على العمود بعد طي أعلاها، فانزلقت من أعلى الجانب الأيمن مبينة جزء من منطقة الحوض تماماً مثل تمثال رودس (صورة ٥) وكذلك في كل من التماثيل التالية (صورة ٤، ٦، ٧)، إلا أننا إذا قارنا درجة ميل جسم تمثال تل أتريب وبعده عن الذراع الأيسر المتكأ على الدعامة المصورة على شكل عمود والناتج عن ارتفاع هذه الدعامة التي تصل إلى خصر التمثال في كل التماثيل المذكورة، نجد أن أقرب تمثال له هو تمثال رودس (صورة ٥).

يلاحظ ظهور الطراز نصف عاري أيضاً في تمثال أفروديتي من كابوا (صورة ٨) الذي يرجع أصله إلى منتصف القرن الرابع ق.م^(١١) وعثر عليه في امفيثياتر المدينة ومحفوظ في متحف الآثار بنابولي^(١٢)، وهو يصور الإلهة بوضع جانبي profile وتتجه برأسها يساراً وتثني ركبتها اليسرى قليلاً وإلقاء ثقل التمثال على الساق اليمنى بينما تتراجع اليسرى إلى الوراء قليلاً مع رفع الكعب^(١٣)، ويتشابه مع تمثال تل أتريب في الوقفة بينما يختلف عنه في عدم وجود دعامة وحركة الذراعان.

هناك نسخة أخرى مقلدة من القرن الثاني ق.م. لتمثال أفروديتي كابوا وهو تمثال أفروديتي من ميلوس^(١٤) Melos (صورة ٩) الذي عثر عليه في جزيرة ميلوس^(١٥) ومحفوظ في متحف اللوفر بباريس ويؤرخ تقريباً إلى عام ١٥٠ ق.م^(١٦) ويصور الإلهة واقفة تتجه برأسها يساراً وترتكز على الساق اليمنى وتثني ركبتها اليسرى قليلاً مع تراجع القدم اليسرى للخلف والشعر مقسوم من المنتصف ويعقد خلف الرأس في شكل كعكة^(١٧)، ويتفق هذا التمثال مع تمثال تل أتريب في حركة الرجلين بينما يختلف عنه في طريقة ووضع العباءة التي تغطي الجذع السفلي من التمثال.

فيما يبدو أن الرأس في تمثال تل أتريب (صورة ١) نحتت بشكل مستقل ثم كان يتم اضافتها للتمثال من خلال دعامة بدليل وجود بقايا من الرقبة، وبدراسة النماذج المختلفة (صورة ٢، ٣، ٤، ٥، ٦، ٧) التي قد تم عرضها سابقاً ومقارنتها بتمثال تل أتريب (صورة ١) يتضح لنا أن تمثال تل أتريب على الأرجح أنه كان يحمل رأس صغيرة للإلهة أفروديتي كسمة أساسية للفنان براكستيليس^(١٨) وتتجه برأسها يميناً وتسريحة الشعر مقسوم في خصلات متباينة من المنتصف حتى يعطي للشعر كثافة ويعقد خلف الرأس في هيئة كعكة كتسريحة مميزة لهذا الطراز نصف عاري.

تقنية نحت التمثال:

يتكون تمثال تل أتريب بشكل أساسي من جزأين من الرخام، ويتضمن كل جزء عدة أجزاء نحت كل منها على حدة (الصدر والاذرع والارجل والقدمين) ثم تم تثبيتهم بأوتاد عمودية من خلال ثقوب موجودة في أطراف الجذعين العلوى والسفلي وكذلك اتكاء كوع الذارع الأيسر على العمود وكانت هذه التقنية معروفة في بلاد الإغريق وعلى الأخص في جزر كيكلاديس، وربما ارتدت الإلهة حُلي (أساور وأقراط وعصابة رأس) ولكنها فقدت، وكانت تحمل في اليد اليمنى المفقودة الآن إحدى مخصصاتها المقدسة (تفاحة أو القوس أو صندوق المجوهرات أو غصن الآس أو مرآه)^(١٩).

التأريخ:

يمكننا تأريخ تمثال تل أتريب (صورة ١) من خلال مقارنته مع التماثيل المذكورة سابقاً وخاصةً مع التمثال الذي عثر عليه في الأشمونين (صورة ٣) لأنه من أكثر النماذج أهمية فمن خلاله عرفنا حركة الذراع الأيمن المفقود، وفيما يبدو أن في هذا الطراز نصف عاري من تماثيل الإلهة أفروديتي كانت تمسك بيدها اليمنى طرف العباء وتضع يدها جانباً على منطقة الحوض، وليس هذا فحسب بل نجد أن تمثال الأشمونين ينتشابه أيضاً مع تمثال (صورة ١) محل الدراسة في أسلوب نحت طيات العباء أعلى الساق اليمنى الثابتة فقد تميزت بكثرتها مما أعطى الرداء مظهراً طبيعياً لذلك يرجع تأريخ تمثال تل أتريب (صورة ١) إلى العصر الهلنستي من القرن الثالث إلى القرن الثاني ق.م.

بالإضافة إلى ورشة عمل التمثال (صورة ١) نتيجة لجودة صقل التمثال ولمعانه (صورة ١) فهو ينتمي إلى إحدى الورش المحلية من نهاية القرن الثالث قبل الميلاد وقد قام بنحته فنان يوناني الأصل^(٢٠).

الدراسة التحليلية:

المادة الخام المصنوع منها التمثال هو الرخام رغم ندرة محاجره في مصر^(٢١) فضلاً عن استيراده وما يتبع عملية الاستيراد من صعوبات، الأمر الذي يدل على ما يمتاز الرخام من جودة صقل ومتانة وجمال في الشكل عند نحت التمثال^(٢٢).

إن فكرة تصوير طرز أفروديتي العارية أو نصف عارية أو بمعنى أوضح لحظة استعدادها لدخول الحمام أو لحظة خروجها من الحمام – هي طرز شاع تصويرها في العصر الهلنستي وفي الأصل مستوحاه من طرز تماثيل الفنان براكستيليس التي ترجع لمنتصف القرن الرابع قبل الميلاد ومن ثم نقلت هذه الطرز في التماثيل الرومانية، ويمكننا ملاحظة السمات الفنية لمدرسة براكستيليس^(٢٣) في تماثيل تل أتريب (صورة ١) الوقفة المسترخية وظهور حرف S بوضوح في الجانب الأيمن من التمثال، ووجود الدعامة على الجانب الأيسر من التمثال فضلاً عن تجمع العباءة على أحد الجانبين ألا وهو الأيسر مع وجود الصقل ورشاقة الجسم^(٢٤) وأسلوب وطريقة ترتيب ووضع العباءة الملتفة حول الجذع السفلي.

ونظراً لفقدان الرأس في تماثيل تل أتريب فربما كان يحمل رأساً إما للإلهة أفروديتي أو لملكة بطلمية ففي القرن الثالث ق.م تمتعت عبادة أفروديتي بأهمية خاصة واقتترنت عبادتها بملكات البطالمة^(٢٥) أو ربما لإحدى سيدات العائلة الإمبراطورية حيث حظيت المخصصات الإلهية المقدسة للإلهة أفروديتي بشعبية كبيرة خاصة خلال القرنين الثاني والثالث الميلادي وبدأت الملابس الخفيفة والعُري تظهر في صور سيدات العائلة الإمبراطورية^(٢٦)؛ للتأكيد على أدوارهن كحارسات للإمبراطورية من خلال ذريتهن واستمرارية الحكم داخل الأسرة الحاكمة^(٢٧). لكن على الأرجح أن هذا التمثال محل الدراسة كان يحمل رأساً للإلهة أفروديتي، ويتم تصوير الإلهة عادة في هذا الطراز الفرعي وساعدها الأيسر مدعوم على عمود مرتفع، والذراع الأيمن في حالة ما هو محفوظ، يظهر اليد على الورك الأيمن كما في تماثيل الأشمونين (صورة ٣)، والرأس يتجه غالباً إلى الجانب الأيمن، ويتم رفع الساق اليسرى إلى الجانب؛ بينما يشكل المعطف انتفاخاً سميكاً ملفوفاً على منطقة الحوض، وهو ملفوف قطرياً لأعلى حول الساعد الأيسر وطياته تتدلى أسفل العمود.

النتائج:

يعد تصوير افروديت من الموضوعات المحببة في الفنيين اليوناني والروماني، كما استمر تصويرها بهيئات ودلالات مختلفة في العصر البيزنطي. ووجدت العديد من التماثيل الرخامية والحجرية لأفروديتي من مصر، لكن طراز تمثال تل أترتيب يعد طرازاً هاماً نادراً ما ظهر في مصر اليونانية والرومانية.

انتشر طراز تمثال تل أترتيب إلا وهو الطراز نصف عاري مدعوم، خارج مصر وكان من الطراز المفضلة لتصوير الإلهة خلال العصر الهلنستي.

يلاحظ أن الرأس مفقودة في أغلب أمثلة هذا الطراز (صورة ١، ٣، ٥، ٦) لكن الرأس غالباً كانت تتجه إلى الجانب الأيمن.



Hermaphrodite Istanbul Museum 3rd BC



(صورة ١)

(صورة ٢)



(صورة ٣)



1.2 Pompei, Depot

(صورة ٤) أفروديتي في المتحف القومي ببومبي



1.4 Dhondar

(صورة ٥) تمثال لأفروديتي محفوظ في متحف القومي برووس



L1.1 Istanbul

(صورة ٧) تمثال أفروديتي محفوظ في متحف أستطانبول



(صورة ٦) متحف الأثار بأزمير



(صورة ٩) أفروديتي من ميلوس



(صورة ٨) أفروديتي كابوا

حواشي البحث

(١) تل أتريب والمعروفة قديماً باسم "حت - ري - إب"، ثم عرفت باسم أتريبيس لاحقاً، وهي عاصمة الإقليم العاشر للوجه البحري، وكانت واحدة من أهم المراكز الدينية والإدارية في منطقة دلتا النيل من أوائل العصر الفرعوني وحتى العصر البيزنطي، تقع شمال شرق بنها، ١٧٤ كم جنوب شرق الإسكندرية على فرع دمياط من دلتا، للمزيد راجع: Mysliwiec, K. 2007: 137; Helck, w. and Otto, E. 1973: 519

(٢) مستوحى من أصل التماثيل المنحوتة في القرن الرابع قبل الميلاد ويحاكي نمط تماثيل العصر الكلاسيكي، للمزيد راجع: Ridgway, B. S. 1898:90؛ بسبب تشابهه مع طرز تماثيل الإلهة أفروديتي لبراكستيليس وهو من أهم وأشهر فناني القرن الرابع قبل الميلاد الذي تميزت أعماله بقيمة حقيقة، حيث عبر الفنان عن الروح الإنسانية ومذهب الإيمان بالفرد وكأن الإلهة هبطت من السماء إلى الأرض وهو ما سوف نلاحظه في أعماله التي انجزها في الفترة ما بين ٣٧٠ - ٣٣٠ ق.م، محمد عبد الفتاح ٢٠٠٣: ١١٨؛ واستمرت شهرة براكستيليس طوال العصر الهلنستي لأنه كان صاحب التأثير الأول على نحاتي الشرق خاصة في الإسكندرية واستمرت طرز تماثيله إلى عصر النهضة، صُورت أفروديت في العصرين الأرخي والكلاسيكي قبل القرن الرابع قبل الميلاد متدثرة في ملابسها حتى نحت لها براكستيليس تمثالا عاريا لأهل جزيرة كيندوس ويعد هذا التمثال نقطة تحول في تصويرها حيث أصبحت تصور عارية في معظم الأعمال بعد ذلك، للمزيد راجع: منى حجاج، ٢٠٠٧: ١١٢،

٩٥

(3) Jentel, M. O. 1981: 2 – 166

(4) Kocak, M. 2013: 79

(5) Smith, R. R. R.1991: 172, Fig. 187.

(6) Kocak, M. 2013: 79;

ابن أفروديتي وهيرميس نتج عن اندماج مباشر بين جسديهما فصار شاباً له شكل انثى وأعضاء ذكر، وتذكر الأسطورة أنه كانا شاباً جميلاً ومعجباً بنفسه مثل نركسوس حيث رأته حورية الماء Salmacis في كارييا ورغبت به لكنه رفضها وتظاهر بالانسحاب حتى بعد أن اعتقد نفسه وحيداً، خلع ملابسه ليستحم في مياهها ثم القت بنفسها عليه ودعت الآلهة إلا يفترقا ابداً، فوافقت الآلهة على هذا الطلب وكانت النتيجة تكوين صورة لرجل مُتخنث يحمل خصائص أنثوية وذكرية معاً، للمزيد راجع:

R. Luke, R. Monica 2010: 233

(7) Adriane, A. 1561: 23, No. 86, Tav. 55, 163

(8) <https://arachne.dainst.org/entity/1062310?fl=20&q=Izmir&resultIndex=179> ; Kocak, M. 2013: L 1.5

(9) Kocak, M. 2013: 93, 94

(10) Kocak, M. 2013: 93, 94

(11) Ridgway, B. S. 1898: 90

(١٢) هو النموذج الروماني الأكثر شهرة من تمثال أفروديتي من ميلوس، للمزيد راجع: Wardle, M. E. 2010: 11

(13) Furtwangler, A. 1964: 386, Fig. 390

(Wardle, M. E.) الذي فاق شهرته شهرة أفروديتي الكندية، للمزيد راجع: سوزان أحمد الكلز، بدون تاريخ: ١٧٨؛ 14) 2010: 11

(١٥) عُثر عليه في عام ١٨٢٠، وتقع جزيرة ميلوس أو كما يطلق عليها ميلو في اللغة اليونانية الحديثة في جنوب غرب جزر كيكلاديس، للمزيد راجع:

Polit, J. 1986: 167, fig. 172

(Fullerton, M. D. 2000: 9, Fig. 1) 16

(١٧) مصطفى زايد ٢٠٠٣: ٥٣٠.

(١٨) منى حجاج ٢٠١١: ٩٦.

(19) www://ht milo-de-venus-known-aphrodite/notices-oeuvre/en/fr.louvre

(20) Mysliwiec, K. 2007: 139

(٢١) تقتصر أماكن وجود الرخام في مصر على الصحراء الشرقية بوجه خاص، واستعمل الرخام على نطاق ضيق في عصر ما قبل الأسرات ووائل عصر الأسرات في صناعة الأواني واستعمل في غصون عهدي الأسرتين الثامنة عشر والتاسعة عشر، للمزيد راجع: الفريد لوкас ١٩٤٦: ٦٦٦-٦٦٧.

(٢٢) مصطفى زايد ٢٠٠٣: ٥٣١

(٢٣) عن أعمال براكستيليس ومدرسته الفنية، للمزيد راجع: Boardman, J. 1985: 206 – 207, 215 – 217

(٢٤) مصطفى زايد ٢٠٠٣: ٥٣٩، ٥٤٠.

(٢٥) وكانت هذه العبادة ضمن العبادات الهامة في الإسكندرية فيما يعرف باسم Grand Procession في عصر بطلميو فيلادلفوس، وازدادت عبادة أفروديتي أهمية بعدما أولتها الملكة أرسينوي أهمية خاصة واقتربت بأفروديتي بشكل قوي مما نتج عنه عبادة تجمع خاصة تجمع بينهما وهي عبادة أرسينوي – أفروديتي، كما ارتبطت أيضاً بالإلهة أفروديتي بعبادة الملكة برينكي، للمزيد راجع: بهية شاهين، ٢٠٠١: ٢٦، ٢٧؛ Fraser, P.M. 1972: 190 – 191.

(٢٦) تميزت الإمبراطورة سابينا عن غيرها من سيدات العائلة الإمبراطورية بظهورها بزي فينوس Genetrix في تمثال مجموعة محفوظ بمتحف اللوفر لأنها تزوجت من هادريان في عام ١٠٠ م وأصبحت إمبراطورة في عام ١١٧ م ولم تنجب ورثياً لهادريان؛ فكان لا بد من تكريمها بهذا الطراز من التماثيل والذي لم يظهر من قبل كحرص على مشاعرهما، وخلال عصر الأسرة الانطونيني صُورت الإمبراطورة فوستينا الصغرى زوجة ماركوس أوريليوس على طراز تمثال أفروديتي كيندوس لبراكستيليس نتيجة لانتشار عبادتها وازدياد أهميتها خلال تلك الفترة، للمزيد راجع:

De Kersausen, K. 1996: 141, No. 57; Mikocki, T. 1995: 64

(٢٧) عرفت فينوس عند الرومان بأنها أم يوليوس قيصر وشيد لها معبد Genetrix في عام ٤٦ ق.م في وسط الفوروم الروماني، وقام النحات الإغريقي Arkesilaos بنحت تمثال العبادة لها على نمط صورها خلال العصر الكلاسيكي وهي

ترتدي الزي الملتصق بالجسم ويشف ما تحته ويظهر عن ثديها الأيسر كرمز لكونها الأم المربية والراعية للشعب الروماني،
للمزيد راجع:

Gigante, L. M. 1999: 448; Zanker, P. 1988: 159, 174, Figs. 124, 135, 136.